

## 特別感謝

文化部

嘉義市政府文化局

高雄市政府文化局

衛武營藝術文化中心籌備處

國家文化藝術基金會

嘉義世新有線電視台

國立教育廣播電臺

嘉義之音廣播電臺

正聲廣播公司嘉義電臺

財團法人民生展望廣播事業基金會-飛碟聯播網

嘉義市如婷舞蹈團

臺南應用科技大學舞蹈學系

國立中山大學劇場藝術學系

聯合報柯永輝先生、曹馥年記者

全一水電工程有限公司熊千綺女士

昇億水電材料有限公司黃彥富先生、郭碧鳳女士

## 舞碼演出順序

- \* 房間裡的月桂樹
- \* 心媳婦
- \* Steps in the streets

(中場休息 十五分鐘)

- \* 字裡行間

## 演出場次

嘉義場

演出日期/時間：101年9月14日(周五) 19:30

演出地點：嘉義市文化中心音樂廳  
(嘉義市忠孝路275號)

高雄場

演出日期/時間：101年9月22日(周六) 19:30

101年9月23日(周日) 14:30

演出地點：衛武營藝術文化中心籌備處281展演場  
(高雄市鳳山區南京路449之1號)

兩廳院售票系統 350元

## 樓閣舞蹈劇場簡介

樓閣舞蹈劇場成立於2010年10月，由嘉義市舞蹈藝術家石志如成立，為嘉義市第一個專業現代舞蹈劇場，目前團員共八位，戲劇科系者五位，舞蹈科系者二位，醫學科系者一位，因本著對表演藝術的熱忱，大伙兒齊聚在樓閣共同完成夢想。

『樓閣』是雜物間、是黑盒子、是無所不包的空間；『Log』是排練場之意亦是旅行日記之意。隔間裡放的是小時候的回憶、是家人的親情、是友人愛人曾經相伴的點滴故事。舞團以狹小的空間概念出發，透過肢體記錄我們內部心眼所觀的世界、所聞的環境、所思的宇宙，以人文關懷社會總總現象為創作議題，利用劇場多元形式紀錄生命旅程。

2011年首部創團製作《Tears of the Human Soul軀：一段竭盡毀滅的告白》高度結合戲劇與舞蹈的肢體演出，旋即造成轟動，於全台巡迴台北、台中、嘉義、台南、高雄五大城市，並融合嘉義鐵道藝術村四號倉庫、台中舊酒廠菸草儲藏倉庫、台北華山1914文創園區烏梅酒廠、高雄鳳山衛武營281展演場、台南誠品B1藝文空間等特殊場域空間共13場次的演出，專家與觀眾反應熱烈印象深刻，期待聲浪不斷。

樓閣於2010、2011、2012年製作黑盒子獨立創作系列 I II III，提供優秀劇場人發表平台，期待引進南部舞蹈創作新氣象，帶動年輕創作者及表演者留根南部，讓更多表演人才加入劇場演出與創作，提升在地肢體創作與劇本創作。

## 演出職表

- 製作人 石志如
- 演出團隊 樓閣舞蹈劇場 南新劇團
- 執行企劃 石志如
- 行政助理 林卓儀 黃致凡 梁津津
- 公關宣傳 吳盈萱 張瑩璇 陳喻虹
- 舞蹈創作 石志如 吳柏翰 江映慧
- 戲劇創作 張文忠
- 燈光設計 許玉蕾
- 平面設計 莊炫鈺
- 錄影工程 全影錄影事業
- MIC工程 勁威活動行銷有限公司
- 售票系統 兩廳院高雄服務處
- 《字裡行間》服裝設計製作 鄒岳霖
- 《字裡行間》口白錄製 嘉義之音FM91.3廣播電台
- 《字裡行間》音樂後製 卓士堯
- 《字裡行間》道具製作 蔡耀賢
- 《Steps In The Streets》舞台裝置設計製作 李怡廣
- 《Steps In The Streets》服裝設計製作 李育昇
- 《Steps In The Streets》影像製作 吳柏翰
- 《心媳婦》造型設計 蔡釋德（造型助理 鍾其甫、洪哲融）
- 《心媳婦》影像製作 吳柏翰



## 卓士堯 | 《字裡行間》 口白混音後製製作

國立中山大學音樂學系作曲組

如果兒童劇團任駐團藝術家

- 2012 AMIS 音互樂團 "Ina 的童年" 入圍 2012 金曲獎流行樂類 "最佳原住民語專輯"
- 於如果兒童劇團製作台北兒童藝術節得獎作品 "風之豎琴手"
- 2011 與豆子兒童劇團合作 "達剛三號"、製作國片 "青春啦啦隊" 配樂
- 於 "如果兒童劇團任駐團藝術家"
- 參與 "醜小羊的選擇"、"百年咕咕雞"、"媽媽咪嚕"、"童謠滾 II" 音樂
- 參與 AMIS 音互樂團 "Ina 的童年" 編曲、錄音
- 2010 與豆子兒童劇團合作 "家具幫幫忙"
- 2009 擔任音互樂團、高雄市交響樂團、台北愛樂合唱團合作 (原音交響夜) 總譜編修之工作
- 2008 製作專輯 "千年夢醒主打歌" "千年夢醒"，專輯入圍第二十屆金曲獎 - 最佳客語流行專輯
- 作品出版兒童音樂劇 (法爾傳說音樂劇) 有聲會本
- 為南方影展電影工作訪作品 (夜夜) 提供音樂作品
- 與中山大學劇場藝術學系及音樂系合作製作音樂劇
- 美女與野獸，擔任全本音樂創作
- 2007 與 "台南少年兒童合唱團" 合作防火安全教育音樂故事之音樂劇 (法爾傳說) 擔任音樂製作。
- 2006 "台南人劇團" 的 (Big Love) 擔任音樂製作及設計
- 參與 "台南人劇團" 的 (狂想莫札特) 的樂手 (saxophone)
- 為中山大學劇場藝術學系學製 (海達蓋伯樂死亡報告)
- 擔任音樂製作。
- 2005 中山大學劇場藝術學系學期製作 (美女與野獸)
- 擔任音樂製作

## 創團製作榮譽

- 2010 年國家文化藝術基金會第 99-2 期石志如個人舞蹈創作獎勵
- 2011 年文化部第 100-1 期南方表演藝術團隊演出獎勵
- 2011 年國家文化藝術基金會第 100-2 期巡迴演出獎勵
- 2012 年台北市政府第 101-1 期表演藝術團隊演出獎勵
- 2012 年文化部第 101-1 期南方表演藝術團隊演出獎勵
- 2012 年國家文化藝術基金會第 101-2 期創作展演計畫獎勵
- 2012 年嘉義市傑出優良團隊
- 2012 年高雄市政府第 101-3 期表演藝術團隊演出獎勵

## 樓閣創團年度評論與專訪報導

- 文化部電子報第 0156 期樓閣舞蹈劇場主題報導
- 文化部電子報第 0156 期石志如人物專訪報導
- 國家文化藝術基金會舞評家陳品秀評論，刊登於國藝會表演藝術評論台網站
- 台新文教基金會觀察員戴君安舞蹈評論，刊登於中國時報旺報
- PAR 表演藝術雜誌 228 期十二月刊節目報導
- 台北華山 1914 文化創意產業園區專訪報導，刊登於華山電子報
- 中山大學新聞社專訪報導
- 政治大學新聞系專訪報導

## 校園講座

- 2011/12/14 臺南聖功女中
- 2011/12/16 臺南家齊女中
- 2011/12/16 臺南中山國中
- 2011/12/23 臺南成功大學藝術講堂
- 2012/01/03 國立台灣藝術大學
- 2012/01/03 臺北體育學院
- 2012/09/17 台南應用科技大學

## 受邀演出單位

### 高雄市旗山區南新社區發展協會－南新劇團

南新劇團成立於民國99年，由當年度高雄縣社區總體營造計畫《南新社區－社區劇場》執行講師張文忠帶領下成立，為社區內的私有附屬劇團。成員全都是社區內的志工媽媽。平日利用活動中心進行排練，多在社區的活動一如老人關懷據點成果展、長青幸福學苑等等年節活動中表演。而為使當年度的社區營造計畫更具生命力，在2010年5月，社區內將近百位的居民也特別到了中山大學劇場藝術學系觀摩舞台劇演出，讓居民們無一不讚嘆戲劇的魅力，也讓媽媽成員們更加喜歡表演藝術，更加深了對表演藝術的堅持。

今年，南新劇團因為文忠老師的牽成與幫忙，特別獲邀一同參與同為南部新興表演藝術團隊【樓閣舞蹈劇場】2012年度創作展演，讓團員們也能站上專業表演藝術舞台，感受藝術創作的精神。在此，更要特別感謝樓閣舞蹈劇場創辦人石志如老師，對於藝術教育與社區劇場的支持，讓民眾也能真正參與藝術，讓藝術的價值更加提高，期望深耕及保留南方特有的文化藝術且發揚光大，以南方人情溫暖特色繼續為藝術創作行走。

### 南新劇團作品

- 2010 高雄縣文化局社區總體營造成果展南新社區演出《心媳婦》
- 2010 高雄市美濃靈雲功德會社區關懷據點成果展南新劇團演出《心媳婦》
- 2012 參與樓閣舞蹈劇場年度製作《黑盒子創作系列III閱讀》



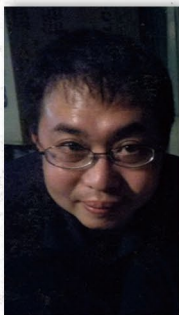
### 鄒岳霖 | 《字裡行間》服裝設計製作 義大利米蘭Domus Academy時尚設計碩士 國立中山大學劇場藝術學系100級

- 2010 末路小花劇團《末路小花》《小壞物》服裝造型設計
- 2010 台南人劇團《PLAY GAMES》服裝造型設計
- 2010 豆子劇團《阮的名》服裝造型設計
- 2010 台北藝穗節《非關捻火》服裝造型設計
- 2009 台南人劇團《K24第一季全6集》傳奇再現版 髮妝設計
- 2009 台南人劇團冬季作品《美女與野獸》髮妝設計



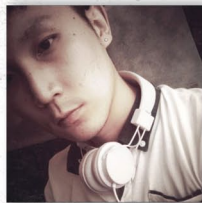
### 蔡釋德 | 《心媳婦》造型設計 國立中山大學劇場藝術學系101級 中華民國美容丙級技術士合格 BEM-Art美容師教育訓練協會 新娘整體造型考核合格

- 2012 獨立呈現【一張床四人睡】造型設計
- 2012 101級畢業製作【海雅達】演員
- 2011 中山劇藝100級畢業製作【雙重背叛】梳化助理
- 2011 101級學期製作【捕鼠器】校內演出版、南海劇場演出版造型設計



**李怡廣** | 《Steps In The Streets》舞台裝置設計製作  
中山大學劇場藝術學系專任講師

- 2012 Image And Reality 虛擬與實在的跨領域討論-國際學術研討會/  
意象與實像作品發表《差異化》
- 2011 台南誠品B2裝置藝術展-數位與類比的鏡華歲月
- 2011 嘉義市社會處《美學跟你想的不一樣》4場活動
- 2011 中山大學100級畢製《雙重背叛》舞台指導-逸仙館
- 2011 《春天來到西子灣聯展》蔣公行館
- 2011 當代劇場《學術·實務》國際研討會-數位展演作品發表與對談/  
數位·類比/動態·捕捉
- 2010 《柏林DMY青年設計師》聯展-德國
- 2010 《騎樓迴響+鬧台系列》玉山旅社展演計畫
- 2009 高雄國際貨櫃藝術節《光之聖境》聯展
- 2009 嘉義鐵道藝術村國際藝術《節未來往事》聯展
- 2009 《詩人一百影音互動計畫》聯展-台灣文學館
- 2009 《詩路長河》實驗空間影音計畫-台北當代藝術館



**李育昇** | 《Steps In The Streets》服裝設計製作

- 2012 無獨有偶劇團《降靈會》、國立臺灣豫劇團《量·度》
- 2011 外表坊實驗團定目劇《鬼扯》、臺南人劇團《K24建國百年版》、  
誠品春季舞臺《Re/turn》、神棍樂團《舉頭三尺有神明》MV造型設計
- 2010 國立臺灣豫劇團海玲/50三部曲《花嫁巫娘》、  
李清照私人劇團《陳清揚》
- 2009 二分之一Q實驗崑劇團《掘夢人》、  
NCO國家國樂團與廖瓊枝《凍水牡丹》
- 2006 與王世緯等人創立「李清照私人劇團」至2010年底解散
- 2003 開始參與劇場相關視覺與美術設計
- 1983 生於臺北，出身洋裁世家耳濡目染

創團第一年舉步維艱，  
戰戰兢兢，我們就像初生之犢帶  
著夢想走了五個城市，瀟瀟灑灑地用我們的真  
情跳了十三場次。第一年獲得好多朋友與師長們  
相挺，校園講座、記者會如期完成，好評不斷，每  
一步都帶著感恩的心，想讓大家感受我們對表演藝術  
的熱忱與夢想！

2010年樓閣創團時，我們就期盼能重視在地藝術家、邀請社區  
劇場、發掘素人表演者等方向，尋找有潛能卻隱沒於城鄉未受矚目  
的表演者。因此每隔一年就製作《黑盒子獨立創作系列》除了著重  
提供創作者發表平台之外，更希望能邀請活躍於社區民間的劇團，  
一方面將舞台開放給民眾，一方面提高鄉親進劇場看演出或上台演  
出的機會。樓閣成立宗旨就是回饋社會，不僅創作具專業水準的作品  
，更希望透過這種結合社區的機制，讓更多人完成自己的夢想。

這次參與的創作者有：舞蹈劇場創作－石志如、江映慧、吳柏  
翰；台語戲劇創作－張文忠。主題以《閱讀》出發，讓每一位創作  
者從中發揮，很驚喜的是我們首度結合戲劇團隊－高雄旗山南新社  
區劇團，由樓閣創團團員張文忠擔任劇本創作與戲劇指導，促成了  
《舞蹈 × 戲劇 雙重感官》的新演出形式。



我們有幸能結合高雄旗山南新社區劇團，南新劇團是2010年文化局於高雄市旗山區社區劇場營造點計畫的實踐劇團，以當地居民組成的劇團，演出在地生活型態的人文特色獲得讚賞。今年應樓閣的邀約，南新社區的媽媽們放下家庭與工作，再次進入排練場，用她們最真誠的心與豐富的戲劇表演帶給我們一場最貼近生活的演出。

臺灣看演出的習慣是舞蹈和戲劇的作品分開，樓閣的雙重安排是首例，也是一個新嘗試，不去刻意的矯情融合，讓每個作品有它發揮的空間。三首舞蹈劇場作品也各領風騷，都恰到好處的發揮表演者的肢體與戲劇特質，樓閣團員在經過一年的巡迴演出經驗與三位不同編舞者工作經驗後，他們將完成舞蹈專業肢體技巧與身體戲劇張力的表現，今日的演出不容小覷。

十二萬分的感謝所有前來觀賞以行動支持樓閣的朋友們，期盼今日的演出能帶給您意義非凡的心靈饗宴！

敬祝 闔家平安

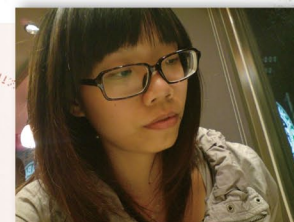
創辦人 石志如

## 藝術製作群

### 許玉蕾 | 燈光設計

國立台灣藝術大學戲劇學系

- 2011 國際共同劇場《外套》燈光設計
- 2010 方舟劇場《雙面狗》燈光設計
- 2010 韻清樂舞劇團《梁山伯與祝英台》  
經典再現版燈光設計
- 2010 高雄都會歌劇團《青春不老歌》燈光設計
- 2010 耀眼劇團&台北指揮家樂團  
《新紀元海盜大冒險》燈光設計
- 2010 北京國際青年戲劇節：  
台灣戲劇表演家《守歲》燈光設計
- 2010 一顆螺絲創意表演《削刀麵》燈光設計
- 2009 鞋子兒童劇團《小紅與小綠》《地圖》燈光設計
- 2008 台灣戲劇表演家《老師小品集》燈光設計



### 莊炫鈺 | 平面設計

國立中山大學劇場藝術學系100級

- 2012 國立成功大學面劇團《明天我們空中再見》舞台設計
- 2012 中山劇藝101級畢業製作《海雅達》平面設計
- 2011 樓閣舞蹈劇場《Tears of the Human Soul》平面設計
- 2011 中山劇藝101級學期製作《捕鼠器》服裝設計
- 2011 獨立呈現《念你如昔》服裝設計
- 2010 獨立呈現《怪物》平面設計
- 2009 高雄電影節48小時拍片大挑戰《鋼筋小子。原》場記，  
獲最佳創意
- 2009 台北國際聽障奧運 道具管理組



藝術家介紹

黃龍珠 | 飾金旅

高雄市旗山區南新社區志工

2010 高雄縣社區營造成果展南新社區《心媳婦》飾金旅

2010 高雄市美濃靈雲功德會社區關懷據點成果展南新劇團  
《心媳婦》飾金旅



姬新粧 | 飾盛宏母

旗山萬里遊覽公司董事秘書

高雄市美濃靈雲功德會關懷照顧生活輔導員、社區志工

2010 獲高雄市志願服務銅質徽章



李郭銀花 | 飾美麗

高雄市旗山區南新社區關懷照顧生活輔導員、社區志工

2010 高雄縣社區營造成果展南新社區《心媳婦》飾美麗

2010 高雄市美濃靈雲功德會社區關懷據點成果展南新劇團  
《心媳婦》飾美麗



張林玉美 | 飾阿勇

高雄市旗山區南新社區志工

2011 屏東街頭藝人認證

2010 高雄縣社區營造成果展南新社區《心媳婦》飾澳客

2010 高雄市美濃靈雲功德會社區關懷據點成果展南新劇團  
《心媳婦》飾澳客



石志如 | 嘉義人 創辦樓閣

現任：樓閣舞蹈劇場藝術總監、國立中山大學劇場藝術系兼任講師  
中等學校特殊教育類、資賦優異類、舞蹈類合格教師

2003~2012 擔任嘉義縣表演藝術深耕計畫舞蹈類講師、  
國立中山大學劇場藝術系兼任講師、  
國立台灣體育大學舞蹈系運動管理系兼任講師、  
大葉大學通識教育中心人文學程兼任講師、  
國立清華大學體育室兼任講師。

2000~2012 擔任嘉義女中、家齊女中、光明國中、彰安國中、中山國中、  
嘉義國中舞蹈班客席教師與編舞家。

曾參與新古典舞團演出《布蘭詩歌》《曹丕與甄宓》、第四屆  
亞青編舞營演出《白色的天空》、國立台灣藝術大學芭蕾舞課程示  
範教學記錄片、文建會主辦「半世紀的腳步」全省巡迴、台北藝術  
大學舞蹈研究所「希望之翼」演出《七月流火》。國立藝術學院期  
間演出古名仲《行雲》、羅曼菲《破陣而出》、張曉雄《流火》、  
《在我墳上起舞》世界首演場、Howard W. Bill Lark《Idiom》、武  
井慧《風之章》、林坤陽《麒麟的花園》、瑪莉安東尼《塔布拉莎》、  
王正芬《風動》等。

## 表演者介紹

### 南新劇團

- 2012 一月至2011六月創團製作/編創/演出《Tears of the Human Soul》  
嘉義、高雄、台中、台南、台北等十三場次巡迴演出，飾演『我』
- 2011 獲選國家文化藝術基金會個人舞蹈創作獎勵
- 2011 文化部電子報第0156期石志如人物專訪報導
- 2011 策畫中正大學與中山大學兩校聯合創作舞展擔任藝術總監，發表作品《無言歌》《我和我和她和她》
- 2011 雲門二團校園巡演嘉義場，邀請演出《我和我和她和她》
- 2010 策劃黑盒子獨立創作系列擔任製作人發表創作獨舞《軀》
- 2006 應香港東邊現代舞團邀請，參與國際藝術交流節共軀體獨舞展，發表創作獨舞《回憶錄》
- 2001 參與日本北九州國際舞蹈大賽自創獨舞《Gray Edge》榮獲金牌獎
- 1996~2000 參與文建會主辦第一屆、第二屆、第四屆藝術舞蹈創作大賽，創作優勝作品《生靈》《伏動》《當城市不再...》《凝視天空的終點》全省巡迴演出。

### 發表重要創作

#### 長篇自傳作品（40~60分鐘）

《Tears of the Human Soul軀：一段竭盡毀滅的告白》融合特殊場域  
《愛情契約》

#### 中長篇作品（10~20分鐘）

《軀》《在社會化的包裝下看起來很可口》《當城市不再...》《走入遺失的自畫像》《Heaven Knows》《心之陌路》《華麗的悲歌》《我和我和她和她》《等待獨角戲》《凝視天空的終點》《我的美麗與哀愁》  
《Magnificent》《當下隨想》《看見城市》

#### 短篇作品（10分鐘）

《生靈》《伏動》《阮只有一個台灣》《回憶錄》《Gray Edge》《時光密碼》《穿越》《重生路》《迷走心牆》《憶》《記憶盒》《那些曾經》  
《無言歌》《偶缺》《元素30》《流言蜚語》《集體意識》《暗夜之路》  
《金屬元素》《路上風景》《傾石之城》



楊世玲 | 飾金華

高雄市旗山區南新社區總幹事

高雄市旗山區南新社區關懷照顧生活輔導員

1999 故事媽媽豆豆龍劇團演員

2010 高雄縣文化局社區營造成果展南新社區《心媳婦》飾盛宏

2010 高雄市美濃靈雲功德會社區關懷據點成果展南新劇團《心媳婦》飾盛宏

陳梅香 | 飾金華旁白

高雄市旗山區南新社區社區志工

文建會高雄市彩色頁女性願景協會「南洋姐妹生命故事：新住民文化劇場」演員

慈濟大愛媽媽旗山溪州國小「月亮在看我」、  
「免費帳單」公演演員

六龜寶來國中「一碗白飯的故事」公演演員

2010 高雄縣文化局社區營造成果展南新社區《心媳婦》飾金華旁白

2010 高雄市美濃靈雲功德會社區關懷據點成果展南新劇團《心媳婦》飾金華旁白



胡庭鳳 | 飾盛宏

旗山萬里遊覽公司專業導遊員

高雄市旗山區南新社區關懷照顧生活輔導員

高雄市美濃靈雲功德會社區志工

2010 高雄市美濃靈雲功德會社區關懷據點成果展南新劇團《心媳婦》飾盛宏母

張孫秀英 | 飾客人

高雄市旗山區南新社區志工

台灣慈濟志工

2012 加入南新劇團參與《心媳婦》演出



## 吳盈萱 | 嘉義人

樓閣舞蹈劇場團員

國立中山大學劇場藝術學系104級

2011 九月至2012一月參與創團製作《Tears of the Human Soul》  
嘉義、高雄、台中、台南、台北等十三場次巡迴演出，  
飾演『靈魂意志』

2012 三月中山大學學生獨立呈現《證人，或我們小小的穩定》演員

2012 五月中山大學劇藝系101級畢業製作《海雅達》演員

2011 嘉義市如婷舞蹈團青年團舞者，隨團參與政府邀約大型活動演出：  
全國客家日天穿日演出《女媧補天》、  
香光寺佛誕節演出《反彈琵琶》

2010 台灣燈會《阿凡達禮讚》台灣燈會記者會、  
台灣燈會嘉義主燈《曙光》、副燈開燈儀式演出《希望之城》、  
北京舞蹈學院舞蹈研習漢舞、西藏舞、傣族舞。

2009-2011 參與如婷舞蹈團年度舞展演出《人間》、《沁水》、  
《在社會化的包裝下看起來很可口》、《桑格拉的祝福》



## 張瑩璇 | 嘉義人

樓閣舞蹈劇場團員

中山醫學大學營養學系105級

2012 六月加入樓閣舞蹈劇場

2010 參與嘉義市慶祝升格28週年記者會演出舞蹈小品  
《嘉義市咱的故鄉》

2008 全國學生舞蹈比賽國中現代個人組演出《迷走心牆》優等第五名

2006-2008 參與如婷舞蹈團年度舞展演出《心之陌路》《行書氣韻》  
《武仲》《劍魂》《祈禱文》《當城市不再...》《燄》



## 發表學術研究論文

1. 《Action Research on Graham Technique Teaching.》II International Conference for Physical Educators.2004香港國際研討會出版。
2. 《觀香火之深深感觸》北體舞蹈期刊第5期出版。
3. 《「藝術與人文」之舞蹈講義》嘉市文教第63期出版。
4. 《從意象訓練論現代舞者技能表現之探究》舞蹈教育期刊第5期出版。
5. 《建構舞蹈教學之行動模式圖一位舞蹈教師之教學實例》北體舞蹈期刊第3期出版。
6. 《葛蘭姆技巧教學之行動研究以嘉義國中舞蹈才能班現代舞課程為例》碩士論文未出版。
7. 《以行動研究初探舞蹈教學之應用》台灣體院學報第12期出版。
8. 《六舞與六小舞之社會功能與教育價值》北體舞蹈期刊第2期出版。
9. 《淺談意象訓練對現代舞者之影響》台灣體院第41屆校慶學術研討會未出版。
10. 《Effort graph優動學舞譜座標動作紀錄－以葛氏soft-contraction為例》台灣體院第41屆校慶學術研討會未出版。



張文忠 | 高雄人 編劇/導演

樓閣舞蹈劇場創團團員  
國立中山大學劇場藝術學系100級  
2010~2012 高雄縣社區總體營造：  
旗山鎮南新社區發展協會－社區劇場講師  
2009~2010 高雄市長三民高中戲劇社講師

- 2011 六月至2012一月參與創團製作《Tears of the Human Soul》嘉義、高雄、台中、台南、台北等十三場次巡迴演出，飾演『身軀/身體自白』
- 2011 中山大學與中正大學聯合創作展，發表創作獨舞《Crazy Auto》
- 2011 中山大學劇場藝術學系當代國際劇場學術研討會數位展演《數位·類比/動態·捕捉》舞者、與法國藝術家合作《科技影像與舞蹈》表演舞者
- 2011 國立中山大學劇場藝術學系100級畢業製作《雙重背叛》飾提符藍
- 2011 高雄市愛樂文化藝術基金會《化為千風》紀念音樂會舞台助理
- 2010 高雄縣文化局社區造點計畫旗山鎮南新社區南新劇團《心媳婦》編劇/導演
- 2010 六校七系大學戲劇聯展中山劇藝系《Knock!Knock!》導演
- 2010 誠品高雄大立店台南長樂店行為藝術即興創作《什麼東西阿?》主要演員
- 2010 《好事要發聲－誠徵好故事·募集說書人》比賽大專青年第一名
- 2009 《TAXI98' 決戰稅教擂台·決戰青春稅月TAXI!舞蹈大賽》全國賽冠軍
- 2009 嘉義誠品《A Serious of Studies about Sound》中山劇藝系特別演員
- 2008 衛武營《南方歌劇工作坊》舞台助理



黃致凡 | 台北人

樓閣舞蹈劇場創團團員  
國立中山大學劇場藝術學系102級

- 2011 六月至2012一月參與創團製作《Tears of the Human Soul》嘉義、高雄、台中、台南、台北等十三場次巡迴演出，飾演『身軀/身體自白』
- 2012 中山大學劇場藝術學系學期製作《第三害》擔任主要演員肢體指導
- 2012 台灣戲劇表演家劇團情境歌舞喜劇《能力有限公司》服裝設計
- 2012 中山大學劇場藝術學系獨立呈現《一張床四人睡》服裝設計
- 2011 中山大學劇場藝術學系當代國際劇場學術研討會數位展演作品發表《數位·類比/動態·捕捉》演出者
- 2011 中山大學劇場藝術學系獨立呈現《家庭生活》副導演暨服裝設計
- 2010 中山大學劇場藝術學系原創獨立呈現《深度傾斜》服裝設計，並獲年度獨立呈現競賽最佳設計獎



陳喻虹 | 嘉義人

樓閣舞蹈劇場創團團員  
台南應用科技大學舞蹈學系七貫六

- 2011 六月至2012一月參與創團製作《Tears of the Human Soul》嘉義、高雄、台中、台南、台北等十三場次巡迴演出，飾演『靈魂意志』
- 2012 參加班級實習創作展《旅程103 boarding》編舞及演出
- 2012 參加100學年度舞蹈系班際舞蹈創作比賽編創作品《迷惘》榮獲佳作
- 2011 全國美食節從嘉開始記者會演出《22縣市美食之舞》
- 2010 嘉義故宮零距離開幕式 演出《墨舞春秋》、《鼓舞飛揚》
- 2010 舞蹈系班際舞蹈創作比賽編創作品《忘記》榮獲佳作
- 2010 嘉義市原住民民族語戲劇比賽 演出《生命之河》
- 2006 赴美紐約參加全美台灣聯誼會第十九屆年會演出
- 2005~2010嘉義市如婷舞蹈團團員



## 表演者介紹

### 梁津津 | 台中人

樓閣舞蹈劇場創團團員

國立臺灣藝術大學戲劇學系表演藝術碩士班

國立中山大學劇場藝術學系100級



- 2011 六月至2012一月參與創團製作《Tears of the Human Soul》  
嘉義、高雄、台中、台南、台北等十三場次巡迴演出，  
飾演『身軀/身體自白』
- 2012 臺北市文山區溪口國小街舞社指導老師
- 2011 中山大學劇場藝術學系畢業製作《雙重背叛》飾芙拉米妮雅
- 2011 實踐大學時尚設計與管理學系畢業展演 肢體指導
- 2010 三立電視、止奔影像公司電視劇《倪亞達》演員
- 2010 六校七系戲劇聯展—仲夏夜之show《Knock! Knock!》演員

### 林卓儀 | 台北人

樓閣舞蹈劇場創團團員

國立臺灣藝術大學戲劇系表演藝術碩士班

國立中山大學劇場藝術學系100級



- 2011 六月至2012一月參與創團製作《Tears of the Human Soul》  
嘉義、高雄、台中、台南、台北等十三場次巡迴演出，  
飾演『身軀/身體自白』
- 2011 中山大學與中正大學聯合創作展，發表創作獨舞《覓》
- 2011 中山大學劇場藝術學系/音樂系應用組聯合獨立製作《IDEA》舞者
- 2011 全國學生舞蹈比賽大專團體丙組，《那些擁抱日子》全國第一名
- 2011 國立中山大學劇場藝術學系獨立製作《怪物》舞蹈指導、演員
- 2010 六校七系戲劇聯展「仲夏夜之show」《Knock! Knock!》演員，  
飾服務生



### 吳柏翰 | 台中人 編舞者

樓閣舞蹈劇場創團團員  
國立台北藝術大學舞蹈研究所表演創作組  
國立中山大學劇場藝術學系100級

- 2011 六月至2012一月參與創團製作《Tears of the Human Soul》  
嘉義、高雄、台中、台南、台北等十三場次巡迴演出，飾演  
『無言身軀』
- 2011 中山大學與中正大學聯合創作展，發表創作獨舞  
《The Pursuit of Dream》
- 2011 中山大學劇場藝術學系當代國際劇場學術研討會數位展演作品  
發表《數位·類比/動態·捕捉》編舞者
- 2011 全國學生舞蹈比賽大專團體丙組，編創《那些擁抱日子》全國  
第一名
- 2011 全國學生舞蹈比賽大專現代個人組演出《無言歌》全國第一名
- 2010 參與如婷舞蹈團黑盒子獨立創作系列「感應」編創  
《Vincent Van Gogh》
- 2010 中山大學創校30年「中山30藝整年山與海的藝術季」開幕演出  
編舞者
- 2009 參加國稅局舉辦「TAX!98決戰稅教擂台」舞蹈比賽編創現代舞  
《Keep on》全國第一名
- 2008 全國學生舞蹈比賽大專現代個人組演出《偶缺》全國第二名  
參與台灣豫劇隊 鳳山建城三百年系列活動 飾演《曹公外傳》  
八家將一角、肢體劇場《Murmuring in Silence》編舞者
- 2005~2010 嘉義市如婷舞蹈團團員

江映慧 | 嘉義人 客席編舞者

國立台北藝術大學舞蹈研究所表演創作組  
國立臺灣體育大學體育舞蹈學系  
現任：桃園縣東興國中表演藝術老師



2012 台南市金城國中客席編舞老師  
2009~2012 高雄市苓雅國中暑訓暨客席編舞老師  
2009 國立臺灣體育大學育成中心短期約聘人員  
2008~2012 嘉義市如婷舞蹈團客席編舞老師暨創團團員

2012 創作《那堪》於台北藝術大學發表  
2012 與朱星朗共同創作於台北藝術大學發表《臨江仙》  
2011 指導嘉義市學生舞蹈比賽國中個人民俗舞優等第二名  
2011 受邀台灣體育學院舞蹈系研究所畢業展編創《秘色》  
2009~2012 創作《極盡東風》《鼓風》《墨歌》發表於高雄市苓雅國中舞蹈班成果展  
2010 參與如婷舞蹈團黑盒子獨立創作系列「感應」編創《偶》  
2007~2009 臺灣體育大學飛舞獎舞蹈創作比賽作品《嘯。長風》  
《燄》榮獲佳作  
2008 國立臺灣體育大學體育舞蹈學系畢業公演編創《燄》《心放》  
2008 參與舞躍大地得獎作品巡迴演出《伶拂袖 唯鼓動》  
2007 參與臺灣體育學院舞團公演演出作品《花嫁》  
2006~2008 參與國立臺灣體育大學飛舞獎舞蹈創作比賽演出作品  
《梵境》《絕色》《想再走一步》《武魂》《唱反調》  
《水影流逝》

瑜珈修行者：我知道我不是Patanjali

但是對於瑜珈 我有自己的看法  
我知道不是每一件事情都可以重來  
但是我可以不斷重複身心靈的開展  
直到我不再對誰信賴



演唱者：我知道我不是阿妹

但是對於演唱 我有自己的看法  
我知道不是每一件事情都可以重來  
但是我可以不斷重複練習演唱的技巧  
直到我不再對誰信賴



約會女：我知道我不是林黛玉

但是對於愛情 我有自己的看法  
我知道不是每一件事情都可以重來  
但是我可以不斷重複學習與人相處的經驗  
直到我不再對誰信賴



意識流：橫豎筆觸 形似有物 字裡藏勁 行間轉移  
尾聲獨白：在字裡行間 在聲聲問候中 感覺存在

名詞釋義

意識流：「意識流」一詞是心理學詞彙，最初見於美國心理學家威廉·詹姆士的論文《論內省心理學所忽略的幾個問題》。他認為人類的意識活動是一種連續不斷的流程。意識並不是片斷的銜接，而是流動的。這是「意識流」這一概念在心理學上第一次被正式提出。主要成就局限在小說領域，在戲劇、詩歌中也有表現。

藝術技巧的表現：意識流又可稱為內心獨白，在假定沒有其他人傾聽的情況下，一個人物把自己的所感所思，毫無顧忌的直接表露出來，就是「內心獨白」。這是意識流文學最常用的技巧。

作品介紹

房間裡的月桂樹

編舞者：江映慧

創作概念

此次作品源自於我本身長期處於女性多於男性團體，觀察到許多非一般世俗對於性別角色觀點，也使自己省思每個人其實都應擁有雙性或多性面向，讓觀眾與自己能有更多包容跟接受。

作品使用五個段落表現，分別是房間裡的自我、顛倒的幻象、操弄的外在、盛開的花朵、我就是我。舞作使用一種詼諧誇張方式呈現，主體由致凡所扮演，表現於雙性別的自己游移、困惑、焦慮，到最後的坦然接受。男性面由柏翰飾演、女性面由卓儀飾演，分別以職業出發所發展出的動作，貼近生活，亦將所扮演角色清楚表現出來，喻虹和盈萱則是扮演著操弄者以及心裡幻象。

以性別角色議題做為出發點，探討生活中各種刻板性別存在於日常之中，男性可以落淚多情、女性可以獨立堅強，在高喊男女平等口號的時代，除了以肢體語彙表現對於性別角色的個人看法，更以此作品獻於所有處於相同處境的人們，走出房門做真正的自己。

舞意

心裡的樹 盛開的花 一個身體 多性單性 我還是我

舞者

黃致凡、吳柏翰、林卓儀、陳喻虹、吳盈萱

音樂出處

ZELWER / Soldat Tufaiev Se Marie, Le  
Yann Tiersen / A Ton Etoile / les jours heureux

寫作家：我知道我不是你

但是我對生命 我有自己的看法  
我知道不是每一件事都可以重來  
但是我可以重複不斷書寫日記與自我對話  
直到我不再對誰信賴

研究生：我知道我不是很認真的研究生

但是對於未來 我有自己的看法  
我知道不是每一件事情都可以重來  
但是我可以不斷重複收集文獻  
直到我不再對誰信賴

睡眠者：我知道我不是童話故事裡的睡美人

但是對於睡眠 我有自己的看法  
我知道不是每一件事情都可以重來  
但是我可以不斷重複分析我的夢境  
直到我不再對誰信賴

街舞老師：我知道我不是大鈞老師

但是對於街舞，我有自己的看法  
我知道不是每一件事情都可以重來  
但是我可以不斷重複的練習  
直到我不再對誰信賴

## 心媳婦 台語創作戲劇

劇本創作/導演：張文忠

### 創作概念

這齣小品的創作概念是源自於2010我擔任高雄縣社區營造計畫戲劇講師時，和南新社區理事長徐林素卿女士共同討論出來的想法，並且實際和旗山當地幾位外籍配偶執行訪談。

在台灣新住民（外籍配偶）的比例逐年升高，一個小小的社區裡可能就有好幾位外配，長年以來，台灣人對於外籍配偶的看法就是「用錢買賣」來的，然而在台灣本土我們卻是有「聘金」的禮數，尚且關於下一代的教養問題等，都是這次主題的漣漪。

《心媳婦》的故事有很大成分是真實的，但是外籍配偶的故事與問題也不會只有一種，這齣戲只是藉由我們所了解到的故事去呈現。南新劇團的演員們全都是社區媽媽，雖然沒有專業的戲劇訓練背景，但她們全都充滿了表演熱情，表演的生命力更是旺盛，希望大家這次看戲的角度，除了能正視外配的問題之外，也能看到藝術下鄉的價值，讓一般民眾也能參與到藝術創作的過程。

### 故事大綱

家鄉在越南的金華為了改善家裡經濟環境，並且聽說台灣的生活很好，於是決定嫁到台灣生活工作，初到台灣人生地不熟，卻要面對台灣人對於外籍配偶的歧視（買賣制的婚姻價值觀）、婆媳問題、夫妻問題等，但是身為堅強的女性，也為了自己和孩子的生活，雖然後來離了婚，但金華說什麼也要努力工作為了孩子的未來好好打拼，展現出女性的溫暖特質與無限的堅韌力。

### 表演者職表

寫作者：吳柏翰

文章人物：研究生

睡眠者

街舞老師

瑜珈修行者

演唱者

約會女

文字

意識流

梁津津

林卓儀

張文忠

黃致凡

陳喻虹

吳盈萱

吳柏翰、張瑩璇、陳喻虹、吳盈萱

林卓儀、梁津津、黃致凡、張瑩璇、

陳喻虹、吳盈萱

### 音樂出處

The Black Dog / Disinformation Desk

Arnold Dreyblatt / Nodal Excitation

久石讓 / Sinfonia for Chamber Orchestra ~ 2-fugue

Vex'd Cloud Seed / String Quartet No. 2

The Birkin Tree / Parson's Farewell

### 服裝設計 文字/鄒岳霖

### 道具設計 石志如

### 口白設計

（石志如與表演者共同完成）

### 口白錄製 嘉義之音FM91.3廣播電台

### 口白後製 卓士堯



## 字裡行間

編舞者：石志如

### 創作概念

我對於閱讀書籍及書寫文章很享受，往往透過作者的想像與描述，讓我對文字所營造出來的微妙心理空間覺得有趣。因此，文字意義與字形所透露出的人文思想，是我這次最初的創作概念。我以假設性人物，在舞台上模擬一位必須透過寫作來堅持自己信念的作家。因此，我另外參考了江澄格教授的《奇文妙字說不完》、史作權教授的《極限與統合》，希冀對我的創作有更深入的剖析與應用。

《字裡行間》有別於一般用身體書寫文字的創作方式。我透過字體空間、語言來傳遞我對作者在寫作當下的狀態描述。我認為語言是文字紀錄的前提，有時候必須透過故事角色的對話來表達自己的思維，而文字亦為語言的圖像與邏輯表達，兩者關係維妙維肖。作品一共有幾個片段，其中以口白的方式強調心裡自我催眠的堅定，肢體飛梭於字體空間，利用舞台空間與類電影的視覺換景創作手法表達我的想法。

這齣作品，獻給我最愛的台灣詩人杜十三，影響我最深的《傳雷家書》，以及收藏於家裡書牆的作家們，謝謝你們豐富我的人生。

### 舞意

《字裡行間》的創作構想來自於對書本倚賴圖像與文字排列的新看法，透過腦部對於文字認知的解構，從中抒發腦部的情緒與想像。以獨特的創作概念，重新思考「寫作、文字」的意義。



### 演員職表

|      |      |    |
|------|------|----|
| 金華   | 楊世玲  | 飾演 |
| 金華旁白 | 陳梅香  | 飾演 |
| 盛宏   | 胡庭鳳  | 飾演 |
| 金旅   | 黃龍珠  | 飾演 |
| 盛宏母  | 姬新粧  | 飾演 |
| 美麗   | 李郭銀花 | 飾演 |
| 阿勇   | 張林玉美 | 飾演 |
| 客人A  | 張孫秀英 | 飾演 |
| 客人B  | 梁津津  | 飾演 |
| 阿忠   | 張文忠  | 飾演 |

### 音樂出處

楊錦聰-遇見天空/七夕雨/素顏鵲  
楊錦聰-櫻花雨/茶涼了/青草坡/畫樓上

### 影像製作

吳柏翰

### 服裝搭配

張文忠與南新媽媽們



## Steps In The Streets

編舞者：吳柏翰



### 創作概念

此舞作構想來自暢銷小說《享受吧！一個人的旅行》。分成了三個段落，呈現了人們在都市裡的窒息感，進而尋求內心解脫，最終找到自由的心理狀態。

我們在這城市裡工作，日復一日的重複著機械化的動作，面對著外在的壓力，武裝自己，久而久之心靈已疲憊不堪。抬頭望見都市叢林裡的藍天，不禁嚮往著一段旅行。而通常最放不過自己的就是自己，就算已開始了一段旅行，心裡還掛念著哪份工作還沒完成等等...，與心理呈現一種既矛盾、對抗又依賴的狀態。

在旅途中得到一點感動，或許只是一朵雲，一抹微笑，你會發現內心意識早已脫開了你的束縛。而在舞台上放置的路燈，象徵著我們的心靈。不會一直亮著，也有短路的時候，但它最終會在那裡陪伴你並照亮黑暗。

-願以此作品獻給在城市生活著的你我-

### 舞意

雨後的城市，360度的鋼筋水泥，帶著行李跑過積水斑馬線，然後，澄澈。

### 表演者職表

|        |                         |
|--------|-------------------------|
| 旅人     | 吳柏翰                     |
| 旅人內心意識 | 張文忠                     |
| 這城市的人們 | 林卓儀、梁津津、黃致凡、吳盈萱、陳喻虹、張瑩璇 |

### 音樂出處

Pina,TanzT,TanzT,Sonst Sind Wir Verloren / Shake It  
Pina,TanzT,TanzT,Sonst Sind Wir Verloren / Bahamat  
Sigur Rós/Með Suð Í Eyrum Við Spilum Endalaust / Fljótavík  
Sigur Rós/Með Suð Í Eyrum Við Spilum Endalaust / Festival

### 影像製作

吳柏翰

### 照片提供

吳柏翰、張文忠、翁靖惠、王書環

### 道具製作

李怡廣

### 服裝設計

李育昇（旅人及旅人內心意識）

